

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► **B**

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 951/2006

(2006. gada 30. jūnijs),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē

(OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

		Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 2031/2006 (2006. gada 22. decembris)	L 414	43	30.12.2006.
► <u>M2</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 1568/2007 (2007. gada 21. decembris)	L 340	62	22.12.2007.
► <u>M3</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 514/2008 (2008. gada 9. jūnijas)	L 150	7	10.6.2008.
► <u>M4</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 910/2008 (2008. gada 18. septembris)	L 251	13	19.9.2008.
► <u>M5</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 164/2009 (2009. gada 26. februāris)	L 55	19	27.2.2009.
► <u>M6</u>	Komisijas Regula (EK) Nr. 1055/2009 (2009. gada 5. novembris)	L 290	64	6.11.2009.
► <u>M7</u>	Komisijas Regula (ES) Nr. 858/2010 (2010. gada 28. septembris)	L 254	29	29.9.2010.

Labota ar:

- **C1** Kļūdu labojums, OV L 255, 19.9.2006., 7. lpp. (951/2006)
- **C2** Kļūdu labojums, OV L 313, 14.11.2006., 16. lpp. (951/2006)

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 951/2006****(2006. gada 30. jūnijs),****ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2001 par cukura tirgu kopīgu organizāciju⁽¹⁾, un jo īpaši tās 23. panta 4. punktu un 40. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 318/2006 paredzēti noteikumi par cukura importa un eksporta licencēm, eksporta kompensācijām un importa pārvaldību cukura sektorā. Lai uzlabotu pārskatāmību noteikumiem, kas attiecas uz tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē, vienā regulā jāapkopo visi sīki izstrādātie noteikumi par to piemērošanu.
- (2) Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. pantā paredzētas iespējas piešķirt eksporta kompensācijas trešām valstīm, lai segtu cenu starpību pasaules tirgū un Kopienā.
- (3) Lai Kopienā nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi, nosakot eksporta kompensācijas summu, jāparedz standartmetode dažu produktu saharozes satura noteikšanai. Jāparedz arī īpaši kritēriji gadījumiem, kad pēc standartmetodes saharozes kopējo saturu nav iespējams noteikt. Sīrupiem ar relatīvi zemu tīrības pakāpi saharozes saturs būtu jānosaka vienādi, pamatojoties uz no tā iegūstamā cukura saturu.
- (4) Lielkristālu cukuram, ko ražo no baltā cukura vai rafinēta jēlcukura, polarizācijas pakāpe ļoti bieži ir zemāka par 99,5 %. Ņemot vērā izmantotās izejvielas augsto tīrības pakāpi, kompensācijai par lielkristālu cukuru vajadzētu būt gandrīz tikpat lielai kā kompensācijai par balto cukuru. Tāpēc jānosaka precīza lielkristālu cukura definīcija.

⁽¹⁾ OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp.

▼B

- (5) Gadījumam, ja tiek pieņemts lēmums par eksporta kompensāciju piešķiršanu izoglīkozes eksportam, jānosaka ierobežojumi attiecībā uz fruktozes un polisaharīdu saturu tajā, lai nodrošinātu, ka kompensācijas piešķir tikai par īstiem produktiem kā tādiem.
- (6) Regulas (EK) Nr. 318/2006 23. panta 1. punktā paredzēts, ka, lai Kopienā importētu vai no tās eksportētu jebkurus šīs regulas 1. panta 1. punktā, izņemot h) apakšpunktu, minētos produktus, ir attiecīgi vajadzīga importa vai eksporta licence. Jāparedz sīki izstrādāti noteikumi, konkrēti nosakot informāciju, kas jānorāda licenču pieteikumos un licencēs, licenču izsniegšanas nosacījumi, tostarp noteikumi par sniedzamajām garantijām, kā arī izsniegto licenču derīguma termiņi.
- (7) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 34. pantu, ievērojot saistības par eksporta apjomu, kas izriet no nolīgumiem, kuri noslēgti saskaņā ar Līguma 300. pantu, jāizmanto eksporta licenču sistēma. Šajā nolūkā pieprasītās licences jāizsniedz pēc noteikta laika perioda, kas Komisijai dod iespējas novērtēt pieprasītos daudzumus un veikt attiecīgus pasākumus gadījumos, kad kādu konkrētu pieteikumu akceptējot, attiecīgajā tirdzniecības gadā būtu pārsniegts vai varētu tikt pārsniegts šajos nolīgumos noteiktais daudzums un/vai apriņķi. Tāpēc dalībvalstīm nekavējoties jāpaziņo par visiem tādiem licenču pieprasījumiem, kas saistīti ar periodiskām kompensācijām. Eksporta kompensāciju pieprasītājiem jānodod iespējas savus pieprasījumus ar konkrētiem nosacījumiem atsaukt gadījumos, kad tiek noteikti pieprasītā daudzuma piešķiramo daļu ierobežojumi.
- (8) Precīza un regulāra tirdzniecības uzraudzība ar trešām valstīm ir vienīgais veids, kā kontrolēt situāciju, ievērojot Kopienas saistību radītos ierobežojumus, kas paredzēti nolīgumos, kuri noslēgti saskaņā ar Līguma 300. pantu, un veiktu atbilstošus pasākumus, konkrēti pasākumus, kas vajadzīgi Regulas (EK) Nr. 318/2006 19. panta 1. punkta piemērošanai. Tāpēc Komisijai regulāri jāsaņem attiecīga informācija ne tikai par to produktu importu un eksportu, kuriem ir noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. un 33. pantu, bet arī par tādu produktu importu un eksportu ar licenci vai bez tās, par kuriem nav paredzēta kompensācija, tos laižot brīvā apgrozībā Kopienas tirgū, kā arī ievēdot pārstrādei.

▼B

- (9) Lai nodrošinātu stabilitāti Kopienas cukura tirgū un novērstu tirgus cenu krišanos zem salīdzināmajām cukura cenām, jāparedz papildu ievedmuitas piemērošana.
- (10) Regulas (EK) Nr. 318/2006 27. panta 2. punktā paredzēts, ka importam par cenu, kas mazāka par Pasaules tirdzniecības organizācijai paziņoto t. s. “sprūda cenu”, var uzlikt papildu ievedmuitu.
- (11) Lai uzliktu papildu ievedmuitu, jāņem vērā attiecīgā sūtījuma CIF importa cena. Šī CIF importa cena jāsalīdzina ar konkrētā produkta reprezentatīvajām cenām pasaules tirgū vai Kopienas importa tirgū. Tāpēc ir jāparedz kritēriji, pēc kuriem noteikt reprezentatīvās CIF importa cenas produktiem, kuriem var uzlikt papildu ievedmuitas nodokli. Nosakot reprezentatīvās CIF importa cenas, Komisijai jāņem vērā gan visa tai tieši pieejamā, gan dalībvalstu sniegtā informācija.
- (12) Ar Padomes 2002. gada 10. decembra Regulu (EK) Nr. 2286/2002, ar ko nosaka režīmu, kurš piemērojams lauksaimniecības produktiem un precēm, kas iegūtas, pārstrādājot Āfrikas, Karību jūras baseina un Klusā okeāna valstu (ĀKK valstu) izcelsmes lauksaimniecības produktus, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 1706/98 ⁽¹⁾, atver ikgadējo tarifu kvotu 600 000 tonnu apjomā melasei ar izcelsmi ĀKK, samazinot ievedmuitu par 100 %. Šī iemesla dēļ, kā arī tāpēc, ka melases imports, nepārsniedzot noteikto daudzumu, visticamāk, neradīs traucējumus Kopienas tirgū, šim importam nav jāparedz papildu nodokļi, jo tas būtu pretrunā lauksaimniecības produktu importa veicināšanai no Āfrikas, Karību jūras baseina un Klusā okeāna valstīm (ĀKK) Kopienā. Tāpēc kopējā ievedmuita, ko piemēro cukurniedru melasei ar izcelsmi šajās valstīs, jāsamazina līdz nullei.
- (13) Ar Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ⁽²⁾, ir kodificēti pārvaldības noteikumi attiecībā uz tarifu kvotām, kuras paredzēts izmantot, ievērojot muitas deklarāciju datējumu hronoloģisko secību.

⁽¹⁾ OV L 348, 21.12.2002., 5. lpp.

⁽²⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

▼B

- (14) Šajā regulā paredzētie sīki izstrādāti noteikumi aizstāj tos, kas noteikti Komisijas 1968. gada 26. jūnija Regulā (EEK) Nr. 784/68, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus baltā cukura un jēlcukura CIF cenu aprēķināšanai⁽¹⁾, Komisijas 1968. gada 26. jūnija Regulā (EEK) Nr. 785/68, ar ko nosaka melases standarta kvalitāti un paredz sīki izstrādātus noteikumus CIF cenas aprēķināšanai⁽²⁾, Komisijas 1995. gada 23. jūnija Regulā (EK) Nr. 1422/95⁽³⁾, Komisijas 1995. gada 23. jūnija Regulā (EK) Nr. 1423/95, ar ko paredz sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus produktu, izņemot melasi, importam cukura nozarē⁽⁴⁾, Komisijas 1995. gada 27. jūnija Regulā (EK) Nr. 1464/95 par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem importa un eksporta licenču sistēmas piemērošanai cukura nozarē⁽⁵⁾ un Komisijas 1995. gada 7. septembra Regulā (EK) Nr. 2135/95, ar ko paredz sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus eksporta kompensāciju piešķiršanai cukura nozarē⁽⁶⁾. Tāpēc minētās regulas pārskatāmības un skaidrības labad ir jāatceļ.
- (15) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU:

I NODAĻA

DARBĪBAS JOMA UN DEFINĪCIJAS

1. pants

Darbības joma

Šajā regulā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 III sadaļu paredzēti īpaši sīki izstrādāti noteikumi par importa un eksporta licenču sistēmas piemērošanu, eksporta kompensāciju piešķiršanu un importa pārvaldību, ieskaitot papildu ievadumtas nodokļu noteikšanu cukura nozarē.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā:

- 1) “periodiska kompensācija” ir ar regulāriem starplaikiem noteikta eksporta kompensācija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta a) apakšpunktu;

⁽¹⁾ OV L 145, 27.6.1968., 10. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 260/96 (OV L 34, 13.2.1996., 16. lpp.).

⁽²⁾ OV L 145, 27.6.1968., 12. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1422/95.

⁽³⁾ OV L 141, 24.6.1995., 12. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 79/2003 (OV L 13, 18.1.2003., 4. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 141, 24.6.1995., 16. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1951/2005 (OV L 312, 29.11.2005., 45. lpp.).

⁽⁵⁾ OV L 144, 28.6.1995., 14. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 96/2004 (OV L 15, 22.1.2004., 3. lpp.).

⁽⁶⁾ OV L 214, 8.9.1995., 16. lpp.

▼B

2) "lielkristālu cukurs" ir tāds cukurs:

- a) kas sastāv no lieliem vismaz 5 mm garuma kristāliem, kurus iegūst, atdzesējot un lēni kristalizējot pietiekami koncentrētu cukura šķīdumu, un
- b) kura sausnas masa satur 96 % vai vairāk saharozes, ko nosaka pēc polarimetriskās metodes.

II NODAĻA

EKSPORTA KOMPENSĀCIJAS

3. pants

Saharozes satura noteikšana dažādiem cukura sīrupiem, par kuriem pienākas eksporta kompensācija

1. Eksporta kompensācija par katriem 100 kilogramiem produktu, kas uzskaitīti Regulas (EEK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, ir vienāda ar pamatsummu, kas reizināta ar attiecīgajā produktā noteikto saharozes saturu, kam attiecīgos gadījumos pieskaitīts citu cukuru saturs, kas izteikts saharozes ekvivalentā.

▼M4

2. Neskarot 3. un 4. punkta noteikumus, saharozes saturu, kam attiecīgos gadījumos pieskaitīts saharozes ekvivalentā izteikts citu cukuru saturs, aprēķina saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 952/2006 ⁽¹⁾ 3. panta 3. punkta d) un e) apakšpunktu.

3. Sīrupiem ar tīrības pakāpi no 85 % līdz 94,5 % saharozes saturu, kam attiecīgos gadījumos pieskaitīts citu cukuru saturs, kas izteikts saharozes ekvivalentā, nosaka kā 73 % no sausnas masas.

▼B

4. Karamelizētajam cukuram, kas iegūts tikai no nenedaturēta cukura, uz kuru attiecas KN kods 1701, saharozes saturu, kam attiecīgos gadījumos pieskaitīts citu cukuru saturs, kas izteikts saharozes ekvivalentā, aprēķina, pamatojoties uz sausnas saturu. Sausnas saturu nosaka pēc masas attiecībā viens pret vienu atšķaidīta šķīduma blīvuma. Sausnas satura noteikšanas rezultātu, to reizinot ar koeficientu viens, izsaka saharozē.

Tomēr pēc pieprasījuma, lai ņemtu vērā iepriekšminēto karamelizēto cukuru, var noteikt faktiski izmantotās saharozes daudzumu, kam attiecīgos gadījumos pieskaitīts citu cukuru daudzums, kas izteikts saharozes ekvivalentā, ja šis cukurs ražots saskaņā ar muitas noliktavas vai brīvzonas procedūru, kas nodrošina līdzvērtīgas garantijas.

⁽¹⁾ OV L 178, 1.7.2006., 39. lpp.

▼B

5. Šā panta 1. punktā minētā pamatsumma neattiecas uz sīrupiem ar tīrības pakāpi zem 85 %.

*4. pants***Eksporta kompensācija izoglikozei**

Eksporta kompensācijas drīkst piešķirt tikai par produktiem, kas uzskaitīti Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta d) un g) apakšpunktā, ja šie produkti:

- a) ir iegūti glikozes izomerizācijā;
- b) to fruktozes saturs sausnas masā ir ne zemāks par 41 %;
- c) to kopējais polisaharīdu un oligosaharīdu, to skaitā disaharīdu un trisaharīdu, saturs sausnas masā ir ne augstāks par 8,5 %.

Izoglikozes saturu sausnā nosaka pēc masas attiecībā viens pret vienu atšķaidīta šķīduma blīvuma, bet ļoti viskoziem produktiem — ar žāvēšanu.

▼M2*4.a pants***Eksporta kompensācijas par dažiem cukura produktiem, kurus izmanto augļu un dārzeņu pārstrādes produktos**

1. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. pantu var piešķirt eksporta kompensāciju par balto cukuru un jēlcukuru (KN kods 1701), izoglikozi (KN kodi 1702 40 10, 1702 60 10 un 1702 90 30), cukurbiešu sīrupu un cukurniedru sīrupu (KN kods 1702 90 95), ko lieto augļu un dārzeņu pārstrādes produktu ražošanai un kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.

2. Kompensācijas summa ir vienāda ar periodisku eksporta kompensāciju, kas noteikta 1. punktā minētajiem cukura produktiem un kas izvesti bez turpmākas pārstrādes.

3. Lai pretendētu uz šo kompensāciju, izvedot pārstrādes produktus, uzrāda pretendenta deklarāciju, kurā norāda ražošanā izlietos jēlcukura, baltā cukura, cukurbiešu sīrupa, cukurniedru sīrupa un izoglikozes daudzumus.

Dalībvalstis pārbauda deklarācijā norādīto informāciju, ņemot paraugu (vismaz 5 %) saskaņā ar riska analīzes principiem. Šādas pārbaudes izdara attiecībā uz ražotāja krājumu reģistrācijas datiem.

4. Kompensāciju izmaksā, kad saņemti šādi pierādījumi:

- a) produkti ir izvesti no Kopienas, un
- b) diferencētās kompensācijas gadījumā produkti ir nogādāti atļaujā norādītajā galamērķī vai kādā citā galamērķī, kuram noteikta šī kompensācija.

▼ M2*4.b pants***Atkāpes no Regulas (EK) Nr. 800/1999**

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 800/1999 16. panta, ja kompensāciju diferencē tikai tādēļ, ka Šveicei un Lihtenšteinai nav noteikta kompensācija, apliecinājums, ka ir izpildītas ievadmuitas formalitātes, nav nosacījums tam, lai izmaksātu kompensāciju par tādiem cukura produktiem, kas minēti šīs regulas 4.a panta 1. punktā un kas izmantoti dažos augļu un dārzeņu pārstrādes produktos, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā un iekļauti Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīguma 2. protokola I un II tabulā.

2. Nosakot zemāko kompensācijas likmi Regulas (EK) Nr. 800/1999 18. panta 2. punkta nozīmē neņem vērā to, ka nav noteikta eksporta kompensācija par tādu dažu cukura produktu izvešanu uz Šveici un Lihtenšteinu, kas minēti šīs Regulas 4.a panta 1. punktā un kas izmantoti dažos augļu un dārzeņu pārstrādes produktos, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā un iekļauti Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīguma 2. protokola I un II tabulā.

▼ M4

IIa NODAĻA

ĀRPUSKVOTAS EKSPORTS▼ M5*4.c pants***Apliecinājums par preču nogādāšanu galamērķī**

1. Ja uz dažiem galamērķiem nav tiesību eksportēt ārpuskvotas cukuru un/vai izoglikozi, kā apliecinājumu par nokārtotām muitas formalitātēm saistībā ar importu uz pieļaujamajiem galamērķiem uzrāda vienu no Regulas (EK) Nr. 800/1999 16. panta 1. punktā minētajiem dokumentiem.

2. Ja eksportētājs pat pēc atbilstošu pasākumu veikšanas nevar saņemt dokumentus, kas minēti šā panta 1. punktā, produktus uzskata par importētiem trešā valstī, ja tiek uzrādīti šādi trīs dokumenti:

a) pārvadājuma dokumenta kopija;

b) produkta izkraušanas deklarācija, kuru sagatavojusi attiecīgās trešās valsts oficiāla iestāde, dalībvalsts oficiālās iestādes, kas reģistrētas galamērķa valstī, vai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 800/1999 16.a līdz 16.f pantu apstiprināta starptautiska uzraudzības aģentūra un kurā apliecināts tas, ka produkts ir izvests no izkraušanas vietas, vai vismaz tas, ka saskaņā ar deklarācijas izdevējai iestādei vai aģentūrai pieejamo informāciju produkts nav pēc tam pārkrauts, lai to eksportētu atkārtoti;

▼ M5

c) bankas dokuments, kuru izdevuši apstiprināti Kopienā reģistrēti starpnieki un kurā apliecināts tas, ka maksājums, kas atbilst attiecīgajam eksportam, ir kreditēts pie šiem starpniekiem atvērtā eksportētāja kontā, vai maksājuma apstiprinājums.

3. Gadījumos, kad ārpuskvotas cukuru un/vai izoglikozi eksportē kā starptautiskai organizācijai vai humānās palīdzības organizācijai paredzētu pārtikas atbalstu, produktus uzskata par importētiem trešā valstī, ja tiek uzrādīts paziņojums par sūtījuma pieņemšanu, ko izsniegusi eksporta dalībvalsts apstiprināta starptautiska vai humānās palīdzības organizācija, ja produkti tiek uzskatīti par pārtikas atbalstu.

▼ M7

4. Ja eksporta deklarācijas ir par cukura daudzumu, kas nepārsniedz 25 tonnas, un ja ir izpildīti Komisijas Regulas (EK) Nr. 612/2009 ⁽¹⁾ 24. panta 2. punkta a) un b) apakšpunktā minētie nosacījumi, dalībvalstis atbrīvo eksportētājus no prasības sniegt šā panta 1. punktā un 2. punkta b) un c) apakšpunktā paredzēto apliecinājumu. Regulas (EK) Nr. 612/2009 17. panta 3. punktā minēto transporta dokumentu vai tam līdzvērtīgu elektronisku dokumentu uzrāda jebkurā gadījumā.

▼ M6*4.d pants***Līdzvērtība**

Cukuru vai izoglikozi, kas ražota saskaņā ar kvotu, var izmantot līdzvērtīgi kā ārpuskvotas produkciju. Ja saskaņā ar kvotu ražoto produkciju izmanto līdzvērtīgi kā ārpuskvotas produkciju, to var eksportēt saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 ⁽²⁾ 61. panta pirmās daļas d) punktā. Šo līdzvērtības mehānismu piemēro arī tad, ja kvotas vai ārpuskvotas cukura vai izoglikozes ražotāji atrodas dažādās dalībvalstīs.

*4.e pants***Ražošanas gads**

Cukurs vai izoglikoze, kas eksportēta saskaņā ar licenci, kura izdota atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1234/2007 61. panta d) punktā paredzētajam kvantitatīvajam ierobežojumam, var būt ražota tirdzniecības gadā, kas atšķiras no gada, uz kuru attiecas eksporta licence.

▼ B

III NODAĻA

EKSPORTA LICENCES*5. pants***Licences nepieciešamība****▼ M3**

1. Produkti, par kuriem uzrāda eksporta licenci, ir minēti Komisijas Regulas (EK) Nr. 376/2008 ⁽³⁾ 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā.

⁽¹⁾ OV L 186, 17.7.2009., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.

▼ M3

Eksporta licences derīguma termiņš un iemaksājamās drošības naudas apjoms ir noteikts minētās regulas II pielikuma II daļā un attiecas uz visiem minētās regulas 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētajiem gadījumiem.

▼ B

2. Lai piemērotu Komisijas Regulas (EK) Nr. 800/1999 ⁽¹⁾ 4. panta 2. punktu, izmanto šādas produktu grupas:

- a) I produktu grupa: produkti, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā;
- b) II produktu grupa: produkti, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā;
- c) III produktu grupa: produkti, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta d) un g) apakšpunktā.

*6. pants***Eksporta licence ar kompensāciju**

1. Ja ir noteikta eksporta kompensācija saskaņā ar uzaicinājumu piedalīties piedāvājumu konkursā Kopienā, pieteikumu eksporta licences saņemšanai iesniedz kompetentajā iestādē dalībvalstī, kurā konkurss izsludināts.

▼ M1

2. Licences pieteikuma un licences 20. iedaļā ir jābūt vienai no pielikuma A daļā minētajām norādēm.

▼ M2

2.a Attiecībā uz kompensācijām, ko piešķir saskaņā ar 4.a pantu, atļaujas pieteikuma 20. ailē un atļaujā norāda vienu no pielikuma E daļā iekļautajām atzīmēm.

▼ M1

3. Eksporta licenci izsniedz par daudzumu, kas norādīts attiecīgajā paziņojumā par konkursa piedāvājumu iesniegšanu. Licences 22. iedaļā ieraksta minētajā paziņojumā norādīto eksporta kompensācijas likmi, kas izteikta *euro*. Minētajā iedaļā jābūt vienai no pielikuma B daļā minētajām norādēm.

▼ B

4. Nepiemēro Komisijas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 ⁽²⁾ 49. pantu.

⁽¹⁾ OV L 102, 17.4.1999., 11. lpp.

⁽²⁾ OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp.

▼ **M4***7. pants***Licence cukura vai izoglikozes eksportam bez eksporta kompensācijas**

Ja cukuru vai izoglikozi, kas ir brīvā apgrozībā Kopienas tirgū un ko neuzskata par “ārpuskvotas” produkciju, eksportē bez kompensācijas, atbilstoši konkrētajam produktam licences pieteikuma un licences 20. iedaļā jābūt vienai no pielikuma C daļā minētajām norādēm.

*7.a pants***Eksporta licences ārpuskvotas eksportam**

Atkāpjoties no 5. panta noteikumiem, par ārpuskvotas izoglikozes eksportu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 318/2006 12. panta d) punktā noteiktajam kvantitatīvajam ierobežojumam ir jāuzrāda eksporta licence.

*7.b pants***Pieteikšanās ārpuskvotas eksporta licencēm**

1. Pieteikumus eksporta licencēm atbilstoši kvantitatīvajam ierobežojumam, ko nosaka saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 12. panta d) punktu, var iesniegt tikai biešu un cukurniedru jēlcukura ražotāji vai izoglikozes ražotāji, kas atzīti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 17. pantu un kuriem attiecīgajam tirdzniecības gadam ir iedalīta cukura vai izoglikozes kvota saskaņā ar minētās regulas 7. pantu, attiecīgi ņemot vērā minētās regulas 8., 9. un 11. pantu.

2. Eksporta licences pieteikumus iesniedz tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā pieteikuma iesniedzējam iedalīta cukura vai izoglikozes kvota.

▼ **M6**

3. Eksporta licences pieteikumus iesniedz katru nedēļu no pirmdienas līdz piektdienai, sākot no dienas, kad sāk piemērot regulu, ar ko nosaka kvantitatīvo ierobežojumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 61. panta pirmās daļas d) punktu, un līdz licenču izdošana ir apturēta saskaņā ar šīs regulas 7.e pantu.

4. Pieteikuma iesniedzējs var iesniegt vienu eksporta licences pieteikumu nedēļā. Vienas eksporta licences pieteikumā ietvertais daudzums nedrīkst pārsniegt 50 000 tonnas attiecībā uz cukuru un 5 000 tonnas attiecībā uz izoglikozi.

▼ **M4**

5. Eksporta licences pieteikumam pievieno apliecinājumu par to, ka ir iesniegts 12.a panta 1. punktā minētais nodrošinājums.

6. Eksporta licences pieteikuma un licences 20. ailē, kā arī eksporta deklarācijas 44. ailē attiecīgi ir šāda norāde:

a) “ārpuskvotas cukurs eksportam bez kompensācijas”; vai

b) “ārpuskvotas izoglikoze eksportam bez kompensācijas”.

▼ M4*7.c pants***Informācijas apmaiņa par ārpuskvotas eksportu**

1. Dalībvalstis laikā starp piektdienu plkst. 13.00 (Briseles laiks) un nākamo pirmdienu Komisijai paziņo cukura un/vai izoglikozes daudzumus, par kuriem iepriekšējā nedēļā iesniegti eksporta licences pieteikumi.

▼ M7

Pieteikumos norādītos daudzumus sadala pēc pieteikuma iesniedzēja un pēc aroņciparu KN koda, nenorādot pieteikuma iesniedzēja nosaukumu vai vārdu un uzvārdu. Dalībvalstis informē Komisiju arī tad, ja nav iesniegts neviens eksporta licences pieteikums.

▼ M4

Šis punkts attiecas vienīgi uz tām dalībvalstīm, kurām ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 III pielikumu un/vai IV pielikuma II punktu ir noteiktas cukura un/vai izoglikozes kvotas.

2. Katru nedēļu Komisija sagatavo kopsavilkumu par daudzumiem, attiecībā uz kuriem ir iesniegti eksporta licences pieteikumi.

*7.d pants***Licences izsniegšana**

1. Katru nedēļu no piektdienas un vēlākais līdz nākamās nedēļas beigām dalībvalstis izsniedz licences par pieteikumiem, kas iesniegti iepriekšējā nedēļā un paziņoti saskaņā ar 7.c panta 1. punktu, vajadzības gadījumā ņemot vērā pieteikumu piešķiruma koeficientu, kuru Komisija noteikusi atbilstoši 7.e pantam.

Eksporta licences neizsniedz par daudzumiem, par kuriem nav paziņots.

2. Dalībvalstis katras nedēļas pirmajā darbdiēnā paziņo Komisijai cukura un/vai izoglikozes daudzumus, par kuriem iepriekšējā nedēļā izsniegtas eksporta licences.

3. Dalībvalstis uzskaita cukura un/vai izoglikozes daudzumus, kas ir faktiski eksportēti atbilstoši eksporta licencēm.

4. Līdz katra mēneša beigām dalībvalstis Komisijai paziņo cukura un/vai izoglikozes daudzumus, kas iepriekšējā mēnesī faktiski eksportēti saskaņā ar eksporta licencēm.

5. Šā panta 2., 3. un 4. punkts attiecas vienīgi uz tām dalībvalstīm, kurām ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 III pielikumu un/vai IV pielikuma II punktu ir noteiktas cukura un/vai izoglikozes kvotas.

▼ M4*7.e pants***Ārpuskvotas eksporta licenču izsniegšanas apturēšana**

Ja eksporta licences pieteikumos norādītie daudzumi attiecīgajā periodā pārsniedz Regulas (EK) Nr. 318/2006 12. panta d) punktā noteikto kvantitatīvo ierobežojumu, *mutatis mutandis* piemēro šīs regulas 9. panta noteikumus.

▼ M7*7.f pants***Ārpuskvotas cukura eksporta licenču izmantošana**

Eksporta licencēs, kuras izdotas ārpuskvotas baltajam cukuram, kas atbilst KN kodam 1701 99, norāda KN kodu 1701 99 10 un 1701 99 90, un tās ir derīgas jebkuram no šiem produktiem.

▼ B*8. pants***Eksporta licenču derīgums**▼ M3▼ M2

4. Izvešanas atļaujas par tādu produktu izvedumiem, par kuriem piešķir kompensācijas un kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā, ir derīgas no faktiskās izdošanas dienas līdz trešā mēneša beigām pēc minētās izdošanas dienas.

▼ M7*8.a pants***Ārpuskvotas eksporta licenču derīguma termiņš**

Atkāpjoties no šīs regulas 5. panta noteikumiem, eksporta licences, kas izdotas saskaņā ar kvantitatīvo ierobežojumu, kurš noteikts Regulas (EK) Nr. 1234/2007 61. panta pirmās daļas d) punktā, ir derīgas, kā norādīts turpmāk:

- a) licences, kas izdotas no 1. oktobra līdz 30. aprīlim attiecīgajā tirdzniecības gadā, ir derīgas no to izdošanas dienas līdz attiecīgā tirdzniecības gada 30. septembrim;
- b) licences, kas izdotas no 1. maija līdz 30. septembrim attiecīgajā tirdzniecības gadā, ir derīgas no to izdošanas dienas līdz piektā mēneša beigām pēc tās.

▼ B*9. pants***Eksporta licenču izsniegšanas apturēšana**

1. Ja, izsniedzot eksporta licences, varētu tikt pārsniegti pieejamie budžeta līdzekļi vai PTO Līgumā par lauksaimniecību⁽¹⁾ noteiktais maksimālais daudzums un/vai izdevumu saistības attiecīgajam laikposmam, Komisija var:

⁽¹⁾ OV L 336, 23.12.1994., 22. lpp.

▼B

- a) attiecībā uz daudzumiem, par kuriem iesniegti pieteikumi, bet par kuriem vēl nav izsniegtas licences, noteikt piešķiramā daudzuma ierobežojumus;
- b) noraidīt pieteikumus, pēc kuriem eksporta licences vēl nav izsniegtas;
- c) uz piecām darba dienām apturēt eksporta licenču pieteikumu pieņemšanu; saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 39. panta 2. punktā minēto procedūru tā var pieteikumu pieņemšanu apturēt arī uz ilgāku laiku.

2. Šā panta 1. punktā paredzētos pasākumus var noteikt arī tad, ja eksporta licenču pieteikumi iesniegti par daudzumiem, kas pārsniedz vai var pārsniegt parasto tirdzniecības modeli vienam galamērķim vai galamērķu grupai, un pieprasīto atļauju izsniegšana radītu spekulāciju risku, uzņēmēju konkurences traucējumus, attiecīgās tirdzniecības traucējumus vai traucējumus Kopienas tirgū.

3. Samazinot vai noraidot daudzumus, par kuriem iesniegts licences pieteikums, attiecībā uz nepiešķirtajiem daudzumiem tūlīt atbrīvo licences saņemšanai sniegtās garantijas.

4. Pretendenti var atsaukt savus licenču pieteikumus 10 darba dienu laikā pēc tam, kad *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicēts, ka 1. punkta a) apakšpunktā minētā piešķiramā daudzuma ierobežojumu likme ir zemāka nekā 80 %. Dalībvalstis tādā gadījumā atmaksā garantijas.

IV NODAĻA

IMPORTA LICENCES

▼M3*10. pants*

Produkti, par kuriem uzrāda importa licenci, ir minēti Komisijas Regulas (EK) Nr. 376/2008 1. panta 2. punkta a) apakšpunktā.

Importa licences derīguma termiņš un iemaksājamās drošības naudas apjoms ir noteikts minētās regulas II pielikuma I daļā un attiecas uz visiem regulas 1. panta 2. punkta a) apakšpunktā minētajiem gadījumiem.

▼B

V NODAĻA

KOPIĢI NOTEIKUMI EKSPORTA UN IMPORTA LICENCĒM

1. IEDAĻA

Licenču izsniegšana un drošība

11. pants

Importa un eksporta licences pieteikums un izsniegšana

1. Licences par cukuru, uz ko attiecas KN kods 1701, daudzumos, kas ir lielāki par 10 tonnām, izsniedz:

- a) importa licences trešajā darba dienā pēc pieteikuma iesniegšanas dienas;
- b) eksporta licences piektajā darba dienā pēc pieteikuma iesniegšanas dienas;
- c) eksporta licences ar iepriekš noteiktu kompensāciju piektajā darba dienā pēc pieteikuma iesniegšanas dienas, ja Komisija tajā pašā laikā neveic kādus īpašus pasākumus, kas minēti šīs regulas 9. panta 1. punktā.

Pirmo daļu nepiemēro:

- a) lielkristālu cukuram;
- b) aromatizētajam cukuram; cukuram, kam pievienota krāsviela;
- c) preferences cukura importēšanai Kopienā saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 950/2006 ⁽¹⁾;

▼M3

2. Ja licences pieteikums produktiem, uz kuriem attiecas 1. punkta pirmā daļa, ir par apjomu, kas nepārsniedz 10 tonnu, tad attiecīgā persona nedrīkst iesniegt vairāk nekā vienu šādu pieteikumu vienā un tajā pašā dienā un vienā un tajā pašā kompetentajā iestādē, un ne vairāk kā vienu licenci var izmantot par tādu apjomu eksportu, kas nepārsniedz 10 tonnas.

▼B

12. pants

Drošība**▼M3****▼B**

2. Par produktiem ar KN kodu 1701 licences turētājam jāiesniedz papildu garantijas, ja:

- a) netiek izpildītas eksporta licenču radītās saistības, izņemot licences, kas saņemtas Kopienā izsludināta piedāvājumu konkursā, izņemot *force majeure* apstākļus, un

⁽¹⁾ Sk. šā *Oficiālā Vēstneša* 1. lappusi.

▼ B

- b) pēc licencē norādītās kompensācijas summas atskaitīšanas šā panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmajā un otrajā ievilkumā minēto garantiju summa ir mazāka par eksporta kompensāciju, kas ir spēkā licences derīguma termiņa pēdējā dienā.

Papildu garantiju summai jābūt vienādei ar šā punkta b) apakšpunkta pirmajā daļā minēto summu starpību.

▼ M2

3. Drošības nauda, kas iemaksāta par izvešanas atļaujām, saņemot kompensāciju par tādu produktu izvešanu, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā, tiek aprēķināta saskaņā ar šā panta 1. un 2. punktu, pamatojoties uz to cukura produktu tīro svaru, kas minēti šīs regulas 4.a pantā un kas izmantoti to produktu ražošanā, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.

▼ M4*12.a pants***Ārpuskvotas eksporta licenču nodrošinājums****▼ M7**

1. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz nodrošinājumu EUR 110 apmērā par tonnu ārpuskvotas cukura un EUR 42 apmērā par sausas neto tonnu ārpuskvotas izoglikozes gadījumā.

▼ M4

2. Šā panta 1. punktā minēto nodrošinājumu pēc pieteikuma iesniedzēja izvēles var iesniegt skaidrā naudā vai kā garantiju, ko sniedz iestāde, kas atbilst tās dalībvalsts noteiktajiem kritērijiem, kurā iesniedz licences pieteikumu.

3. Nodrošinājumu, kas minēts 1. punktā, atbrīvo saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 34. pantu par daudzumu, attiecībā uz kuru pieteikuma iesniedzējs Regulas (EK) Nr. 376/2008 30. panta b) punkta un 31. panta b) punkta i) apakšpunkta nozīmē ir izpildījis eksporta saistības, kas izriet no licencēm, kuras izsniegtas saskaņā ar šīs regulas 7.c pantu.

▼ M7

4. Ja atsevišķi galamērķi nav pieejami ārpuskvotas cukura un/vai izoglikozes eksportam, 1. punktā minēto nodrošinājumu atbrīvo tad, ja ir izpildītas šā panta 3. punkta un šīs regulas 4.c panta prasības.

▼ B

2. IEDAĻA

Licences īpašām (“ex/im”) rafinēšanas darbībām▼ M4▼ B

VI NODAĻA

DALĪBVALSTU ZIŅOJUMI

17. pants

Informācijas apmaiņa par izsniegtajām eksporta licencēm

Visām dalībvalstīm ir jāpaziņo Komisijai līdz kārtējā mēneša 15. datumam par eksportu uz trešām valstīm iepriekšējā mēnesī:

- a) daudzumus, par kuriem ir izsniegtas licences, norādot attiecīgās eksporta kompensāciju summas, kas noteiktas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta a) apakšpunktu, šīs ziņas norādot atsevišķi par šādiem produktiem:

▼ M4

— cukura produkti ar KN kodu 1701 91 00, 1701 99 10 un 1701 99 90,

▼ B

— jēlcukurs *tel quel* ar KN kodu 1701 11 90 un 1701 12 90,

▼ M4

— saharozes sīrups, izteikts baltajā cukurā, ar KN kodu 1702 90 71, 1702 90 95 un 2106 90 59,

▼ B

— izoglikoze, izteikta sausnā, ar KN kodu 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 un 2106 90 30;

▼ M4▼ B

- b) baltā cukura daudzumus, uz ko attiecas KN kods 1701 99 10, par kuriem ir izsniegtas licences, norādot attiecīgās eksporta kompensāciju summas, kas noteiktas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta b) apakšpunktu;

- c) baltā cukura, jēlcukura un saharozes sīrupa daudzumus, tos izsakot baltajā cukurā, un sausnā izteiktus izoglikozes daudzumus, norādot attiecīgās eksporta kompensāciju summas, kas noteiktas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta a) apakšpunktu, attiecībā uz kuriem eksporta licences ir faktiski izsniegtas nolūkā veikt eksporta operācijas Padomes Regulas (EK) Nr. 2201/96 ⁽¹⁾ 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā minēto produktu veidā;

⁽¹⁾ OV L 297, 21.11.1996., 29. lpp.

▼M5

- d) daudzumus, par kuriem ir izsniegtas licences saskaņā ar 7. pantu, norādot atsevišķi par cukuru un izoglikozi.

▼B*18. pants***Informācijas apmaiņa par eksportētajiem daudzumiem**

Dalībvalstis dara zināmu Komisijai:

- (1) ne vēlāk kā katra kalendāra mēneša beigās attiecībā uz iepriekšējo kalendāra mēnesi — par 17. panta b) apakšpunktā minētā baltā cukura daudzumiem, ko eksportē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 8. panta 4. un 5. punktu;
- (2) attiecībā uz katru kalendāra mēnesi un ne vēlāk kā trešā kalendāra mēneša beigās, kas seko pēc šā kalendāra mēneša:
 - a) par cukura un sīrupa daudzumiem, tos izsakot baltajā cukurā un norādot atbilstīgās eksporta kompensāciju summas, kas minētas Regulas (EEK) Nr. 1291/2000 5. panta 1. punkta ceturtajā ievilkumā, gadījumos, kad šie daudzumi tiek eksportēti bez tālākas pārstrādes un bez eksporta licences;
 - b) kvotā iekļautajiem cukura daudzumiem, ko eksportē baltā cukura vai pārstrādātu produktu veidā (izsakot baltajā cukurā), par kuriem ir izsniegta eksporta licence, īstenojot Kopienas un valsts pārtikas atbalsta pasākumus saskaņā ar starptautiskām konvencijām vai citām papildu programmām un citus bezmaksas pārtikas piegādes Kopienas pasākumus;
 - c) par Regulas (EK) Nr. 800/1999 4. panta otrajā daļā minēto eksportu — cukura un saharozes sīrupa daudzumus, izsakot baltajā cukurā, un izoglikozes daudzumu sausas izteiksmē, ja šie produkti tiek eksportēti bez tālākas pārstrādes, norādot attiecīgās kompensāciju summas;
 - d) par baltā cukura daudzumiem, baltajā cukurā izteiktiem jēlcukura un saharozes sīrupa daudzumiem un izoglikozes daudzumiem sausas izteiksmē, norādot attiecīgās eksporta kompensāciju summas, kas noteiktas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta a) apakšpunktu, kurus eksportē Padomes (EK) Nr. 1255/1999 ⁽¹⁾ II pielikumā un Komisijas Regulas (EK) Nr. 1043/2005 ⁽²⁾ II pielikumā minēto produktu veidā;
 - e) par 17. panta c un d) punktā minēto eksportu eksportētos daudzumus norāda bez kompensācijām.

Attiecībā uz pārstrādātajiem produktiem Komisijai d) un e) apakšpunktā minēto informāciju iesniedz atsevišķi par katru tiem piemērojamo regulu.

⁽¹⁾ OV L 160, 26.6.1999., 48. lpp.

⁽²⁾ OV L 172, 5.7.2005., 24. lpp.

▼ B*19. pants***Informācijas apmaiņa par importa licencēm**

Dalībvalstis dara zināmu Komisijai:

- 1) katru mēnesi par iepriekšējo mēnesi baltā cukura un jēlcukura *tel quel* daudzumus, izņemot preferences cukuru, cukura sīrupa, izoglikozes un inulīna sīrupa daudzumus, par kuriem ir izsniegtas importa licences;
- 2) katru nedēļu par iepriekšējo nedēļu baltā cukura daudzumus un jēlcukura *tel quel* daudzumus, par kuriem saskaņā ar 13. pantu ir izsniegtas importa vai eksporta licences;

▼ M5

- 3) par cukura daudzumiem, kas ir importēti no trešām valstīm un eksportēti kā kompensācijas produkti, ievērojot Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pantā noteikto procedūru par ievešanu pārstrādei; paziņojums attiecas uz katru mēnesi; to iesniedz ne vēlāk kā otrā kalendāra mēneša beigās, kas seko pēc šā kalendāra mēneša.

▼ B*20. pants***Ad hoc informācijas apmaiņa par eksporta licencēm ar kompensāciju**

Pēc Komisijas pieprasījuma par tās norādīto laikposmu dalībvalstis nekavējoties sāk katru dienu paziņot Komisijai:

- a) par daudzumiem, kas pārsniedz 10 tonnas, visiem eksporta licenču pieteikumiem produktiem, par kuriem ir tiesības saņemt periodisku kompensāciju;
- b) par daudzumiem, uz kuriem attiecas lēmumi, ko pieņem saskaņā ar 9. panta 1. punktu.

▼ M4*21. pants***Informācijas apmaiņa**

Šajā nodaļā minētā informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm notiek elektroniski un saskaņā ar metodēm, kuras Komisija darījusi pieejamas dalībvalstīm.



VII NODAĻA

IMPORTA PĀRVALDĪBA

1. IEDAĻA

CIF cenu aprēķināšana baltajam cukuram un jēlcukuram

22. pants

CIF cenu noteikšana

Komisija nosaka CIF cenas baltajam cukuram un jēlcukuram, pamatojoties uz labākā iepirkuma iespējām pasaules tirgū. Šīs cenas aprēķina saskaņā ar 23. līdz 26. pantu.

23. pants

Vērā ņemamā informācija

Nosakot labākās iepirkuma iespējas pasaules tirgū, ņem vērā visu Komisijai tieši vai no dalībvalstu kompetentajām iestādēm pieejamo informāciju, kura saistīta ar:

- a) piedāvājumu pasaules tirgū;
- b) starptautiskajā cukura tirgū svarīgāko biržu kotējumiem;
- c) trešo valstu svarīgākajos tirgos reģistrētajām cenām;
- d) starptautiskās tirdzniecības darījumiem.

24. pants

Informācija, kas nav jāņem vērā

Nosakot labākās iepirkuma iespējas pasaules tirgū, iegūto informāciju neņem vērā:

- a) ja precēm nav labas un pienācīgas tirgus kvalitātes; vai
- b) ja iespējas tās iegādāties par norādīto cenu izsolē attiecas tikai uz nelielu daudzumu, kas nav tirgum reprezentatīvs; vai
- c) ja vispārējā cenu tendence vai Komisijai pieejamā informācija tai dod pietiekamu pamatu uzskatīt, ka piedāvājumā norādītā cena nav faktiskajām tirgus tendencēm reprezentatīva.

▼B*25. pants***Pielāgojums Roterdamas ostai**

1. Visas cenas koriģē atbilstoši beztaras beramkravas CIF Roterdama cenām.

Veicot korekcijas, jo īpaši jāņem vērā atšķirības starp preču transporta izmaksām no nosūtīšanas ostas līdz galamērķa ostai un no nosūtīšanas ostas līdz Roterdamai.

2. Ja cena attiecas uz precēm iepakojumā maisos, par katriem 100 kilogramiem tā jāsamazina par EUR 0,88.

*26. pants***Pielāgojums standarta kvalitātei**

1. Veicot cenu korekcijas, kuras saistītas ar īpašībām, kas atšķiras no standarta kvalitātes:

a) baltajam cukuram piemēro saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 18. pantu noteiktos palielinājumus vai samazinājumus;

b) jēlcukuram piemēro korekcijas koeficientus, kurus iegūst, dalot skaitli 92 ar pārstrādes procesa iznākumu no attiecīgā jēlcukura, kuram koriģē cenu.

2. Pārstrādes procesa iznākumu aprēķina pēc Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļas 3. punktā aprakstītās metodes.

*2. IEDAĻA****Melases standarta kvalitātes noteikšana un CIF cenas aprēķināšana****27. pants***Melases standarta kvalitāte**

Standarta kvalitātes melasei:

a) piemīt laba un pienācīga tirgus kvalitāte;

b) kopējais cukura saturs ir 48 %.

*28. pants***CIF cenu noteikšana**

Komisija nosaka melases CIF cenu, pamatojoties uz labākajām iepirkuma iespējām pasaules tirgū. Šīs cenas aprēķina saskaņā ar 29. līdz 33. pantu.

▼B*29. pants***Vērā ņemamā informācija**

Nosakot labākās iepirkuma iespējas pasaules tirgū, ņem vērā visu informāciju, kura saistīta ar:

- a) piedāvājumu pasaules tirgū;
- b) trešo valstu svarīgākajos tirgos reģistrētajām cenām;
- c) starptautiskās tirdzniecības darījumiem, par kuriem Komisija ir saņēmusi informāciju tieši vai ar dalībvalstu kompetento iestāžu starpniecību.

*30. pants***Informācija, kas nav jāņem vērā**

Nosakot labākās iepirkuma iespējas pasaules tirgū, iegūto informāciju neņem vērā:

- a) ja precēm nav labas un pietiekamas tirgus kvalitātes; vai
- b) ja iespējas tās iegādāties par norādīto cenu izsolē attiecas tikai uz nelielu daudzumu, kas nav tirgum reprezentatīvs; vai
- c) ja vispārējā cenu tendence vai Komisijai pieejamā informācija tai dod pietiekamu pamatu uzskatīt, ka piedāvājumā norādītā cena nav faktiskajām tirgus tendencēm reprezentatīva.

*31. pants***Pielāgojumi Amsterdamas ostai**

Visas cenas koriģē atbilstoši beztaras beramkravas CIF Amsterdama cenām.

Veicot korekcijas, jo īpaši jāņem vērā atšķirības starp preču transporta izmaksām no nosūtīšanas ostas līdz galamērķa ostai un no nosūtīšanas ostas līdz Amsterdamai.

*32. pants***Pielāgojums standarta kvalitātei**

Cenas, kuras noteiktas, ņemot vērā labākās iepirkuma iespējas, bet kas neatbilst standarta kvalitātei:

- a) samazina par vienu četrdesmit astoto daļu par katru cukura kopējā satura procentu, ja attiecīgās melases cukura saturs ir zemāks par 48 %.
- b) samazina par vienu četrdesmit astoto daļu par katru cukura kopējā satura procentu, ja attiecīgās melases cukura saturs pārsniedz 48 %.

▼B*33. pants***Vidējā cena**

Nosakot labākās iepirkuma iespējas pasaules tirgū, par pamatu var ņemt vairāku cenu vidējo lielumu, ievērojot nosacījumu, ka šo vidējo lielumu var uzskatīt par faktiskajām tirgus tendencēm reprezentatīvu.

*3. IEDAĻA***Papildu ievedmuita***34. pants***Papildu ievedmuita melasei**

1. Regulas (EK) Nr. 318/2006 27. panta 1. punktā minēto papildu ievedmitu nosaka melasei ar KN kodu 1703 10 00 un 1703 90 00.

2. Šajā regulā melases reprezentatīvās cenas pasaules tirgū vai Kopienas importa tirgū, kā minēts Regulas (EK) Nr. 318/2006 27. panta 2. punktā, ir šo produktu CIF cenas, ko Komisija noteikusi saskaņā ar 2. iedaļu, turpmāk tekstā “melases reprezentatīvās cenas”.

Cenas jānosaka katram tirdzniecības gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 39. panta 2. punktā paredzēto procedūru. Komisija šajā laikā tās drīkst grozīt, ja tās rīcībā esošā informācija norāda uz iepriekš noteikto reprezentatīvo cenu izmaiņām vismaz EUR 0,5 apmērā par 100 kilogramiem.

3. Dalībvalstis līdz katra mēneša 15. datumam nosūta Komisijai to rīcībā esošo informāciju, kura minēta 29. pantā.

*35. pants***Melases sprūda cenas**

Par 100 kilogramiem šīs regulas 27. pantā noteiktās standarta kvalitātes melases Regulas (EK) Nr. 318/2006 27. panta 2. punktā minētā sprūda cena ir:

- a) EUR 7,90 par melasi ar KN kodu 1703 10 00;
- b) EUR 8,20 par melasi ar KN kodu 1703 90 00.

*36. pants***Papildu ievedmuita cukura produktiem**

1. Regulas (EK) Nr. 318/2006 27. panta 1. punktā minētos papildu nodokļus piemēro produktiem ar KN kodu 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 un 1702 90 99.

2. Šajā regulā baltā cukura un jēlcukura pasaules tirgus vai Kopienas importa tirgus reprezentatīvās cenas, kā minēts Regulas (EK) Nr. 318/206 27. panta 2. punktā, ir CIF importa cenas tiem produktiem, ko nosaka saskaņā ar 1. iedaļu, turpmāk tekstā “cukura reprezentatīvās cenas”.

▼B

Cenas jānosaka katram tirdzniecības gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 39. panta 2. punktā paredzēto procedūru. Minētā perioda laikā Komisija tās var grozīt, ja attiecībā pret iepriekš noteiktajām reprezentatīvajām cenām aprēķinu elementu vērtību izmaiņu dēļ uz 100 kilogramiem cenas palielinās vai samazinās par EUR 1,20 un vairāk.

3. Cukura reprezentatīvā cena produktiem ar KN kodu 1702 90 99 ir reprezentatīvā cena, kas noteikta baltajam cukuram un ko piemēro attiecīgā produkta saharozes satura 1 % uz 100 kilogramiem neto masas.

*37. pants***Sprūda cena cukura produktiem**

Regulas (EK) Nr. 318/2006 27. panta 2. punktā minētā sprūda cena par produkta 100 kilogramiem neto masas ir šāda:

- a) EUR 53,10 baltajam cukuram ar KN kodu 1701 99 10 un 1701 99 90 un ar standarta kvalitāti, kas minēta Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma II iedaļā;
- b) EUR 64,7 cukuram ar KN kodu 1701 91 00;
- c) EUR 54,10 jēlcukuram no bietēm ar KN kodu 1701 12 90 un ar standarta kvalitāti, kas minēta Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļā;
- d) EUR 41,30 jēlcukuram no bietēm ar KN kodu 1701 12 10 un ar standarta kvalitāti, kas minēta Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļā;
- e) EUR 55,20 jēlcukuram no cukurniedrēm ar KN kodu 1701 11 90 un ar standarta kvalitāti, kas minēta Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļā;
- f) EUR 41,80 jēlcukuram no cukurniedrēm ar KN kodu 1701 11 10 un ar standarta kvalitāti, kas minēta Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļā;
- g) EUR 1,184 produktiem ar KN kodu 1702 90 99 par katru saharozes satura 1 %.

*38. pants***Apliecinājumi**

1. Papildu ievedmuitu visiem 34. panta 1. punktā minētajiem melases veidiem un 36. panta 1. punktā minētajiem cukura produktiem nosaka, pamatojoties uz attiecīgā sūtījuma CIF importa cenu saskaņā ar 39. pantu.

Melasei attiecīgā sūtījuma CIF importa cenu aprēķina kā standarta kvalitātes melases cenu, veicot tās korekciju saskaņā ar 32. pantu.

▼B

Baltajam cukuram un jēlcukuram attiecīgā sūtījuma CIF importa cenu pārrēķina standarta kvalitātes cukura cenā, kā attiecīgi noteikts Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma II un III iedaļā, vai arī ekvivalentajā cenā produktam ar KN kodu 1702 90 99.

2. Ja CIF importa cena par 100 kilogramiem pārsniedz piemērojamo melases reprezentatīvo cenu, kas minēta 34. panta 2. punktā vai cukura reprezentatīvo cenu, kas minēta 36. panta 2. punktā, importētājs iesniedz importētājas dalībvalsts kompetentajām iestādēm vismaz šādus apliecinājumus:

- a) pirkuma līgumu vai līdzvērtīgu pierādījumu;
- b) apdrošināšanas līgumu;
- c) faktūrrēķinu;
- d) izcelsmes sertifikātu (attiecīgā gadījumā);
- e) pārvadājuma līgumu un
- f) jūras transporta gadījumā transporta pavadzīmi — konosamentu.

Lai pārbaudītu attiecīgā sūtījuma CIF importa cenu, importētājas dalībvalsts kompetentās iestādes var pieprasīt jebkādu citu informāciju vai dokumentu, ko tā uzskata par nepieciešamu.

3. Importētājam 2. pantā minētajā gadījumā jāiemaksā Regulas (EEK) Nr. 2452/93 248. panta 1. punktā minētās garantijas, kuru summa ir vienāda ar papildu ievedmuitas, kas aprēķināta, ņemot vērā attiecīgajam produktam piemērojamo reprezentatīvo cenu, un papildu ievedmuitas, kas aprēķināta, ņemot vērā attiecīgā sūtījuma CIF importa cenu, starpību.

4. Iemaksātās garantijas atmaksā, ja kompetentajām iestādēm sniegtas pietiekamas liecības par realizācijas nosacījumiem. Pretējā gadījumā garantijas ietur kā papildu ievedmuitas nodokli.

5. Ja kompetentās iestādes pārbaudē konstatē, ka nav izpildītas šajā pantā noteiktās prasības, tās atgūst maksājamo nodokli atbilstoši Regulas (EEK) Nr. 2913/92 220. pantam. Nodokļa summā, ko ietur vai ieturēs, iekļauj procentus par laikposmu no dienas, kad preces laistas brīvā apgrozībā, līdz ieturēšanas dienai. Piemēro procentu likmi, kas ir spēkā šāda veida ieturējumiem saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.

*39. pants***Papildu ievedmuitas aprēķināšana****▼C1**

Ja konkrētās 34. pantā minētās melases sprūda cenas vai 37. pantā minēto cukura produktu sprūda cenu un attiecīgā sūtījuma *CIF* importa cenu starpība ir:

▼B

- a) 10 % no sprūda cenas vai mazāka, tad papildu nodoklis ir nulle;
- b) lielāka nekā 10 %, bet mazāka vai vienāda nekā 40 % no sprūda cenas, tad papildu nodoklis ir 30 % no summas, kura pārsniedz minētos 10 %;

▼B

- c) lielāka nekā 40 %, bet mazāka vai vienāda ar 60 % no sprūda cenas, tad papildu nodoklis ir 50 % no summas, kura pārsniedz minētos 40 %, tam pieskaitot b) apakšpunktā minēto papildu nodokli;
- d) lielāka nekā 60 %, bet mazāka vai vienāda ar 75 % no sprūda cenas, tad papildu nodoklis ir 70 % no summas, kura pārsniedz minētos 60 %, tam pieskaitot b) un c) apakšpunktā minēto papildu nodokli;
- e) lielāka nekā 75 % no sprūda cenas, tad papildu nodoklis ir 90 % no summas, kura pārsniedz minētos 75 %, tam pieskaitot b), c) un d) apakšpunktā minēto papildu nodokli.

*4. IEDAĻA**Ievedmuitas nodokļa apturēšana vai samazināšana melasei**40. pants***Ievedmuitas nodokļa piemērošanas apturēšana melasei**

Ja attiecīgajam produktam 34. panta 2. punktā minētā melases reprezentatīvā cena kopsummā ar ievedmuitu, kas piemērojama cukurniedru melasei ar KN kodu 1703 10 00, vai kopsummā ar ievedmuitu, kas piemērojama cukurbiešu melasei ar KN kodu 1703 90 00, pārsniedz EUR 8,21/100 kg, tad ievedmuitas nodokļa piemērošanu aptur, un to aizstāj ar Komisijas konstatēto starpību. Šo summu nosaka vienlaicīgi ar 34. panta 2. punktā minētajām reprezentatīvajām cenām.

Ja ievedmuitas nodokļa piemērošanas apturēšanai varētu būt negatīva ietekme uz Kopienas melases tirgu, var paredzēt noteikumu to noteiktu laiku nepiemērot saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 318/2006 39. panta 2. punktā.

▼M4**▼B***5. IEDAĻA**Saharozes satura aprēķināšana jēlcukuram un dažiem sīrupiem**42. pants***Aprēķina metodes**

1. Ja importētā jēlcukura pārstrādes procesa iznākums, ko nosaka saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļu, atšķiras no standarta kvalitātei noteiktā iznākuma, muitas tarifa nodokli produktiem, uz kuriem attiecas KN kods 1701 11 10 un 1701 12 10 un papildu nodokli produktiem, uz kuriem attiecas KN kods 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 un 1701 12 90 uz 100 kilogramiem minētā jēlcukura aprēķina, reizinot atbilstošo standarta kvalitātes jēlcukuram noteikto nodokli ar korekcijas koeficientu. Korekcijas koeficientu iegūst, dalot importētā jēlcukura pārstrādes procesa iznākumu procentos ar skaitli 92.

▼B

2. Produktiem, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, saharozes saturu, un saharozē izteiktu citu cukuru saturu, nosaka pēc Lanē un Einona (Lane-Aynon) metodes (vara reducēšanas metodes) šķīdumā, kas invertēts pēc Klergera–Hercfelda (Clerger-Herzfeld). Šādi noteikto cukura saturu izsaka saharozē, reizinot ar 0,95.

Taču saharozes saturu un saharozē izteiktu citu cukuru saturu, produktiem, kas satur mazāk nekā 85 % saharozes vai citus cukurus, izteiktus saharozē, un invertcukuram, kas izteikts saharozē, nosaka pēc sausas saturu. Šķīdumiem sausas saturu nosaka pēc masas attiecībā viens pret vienu atšķaidīta šķīduma blīvuma, bet produktiem cietvielu veidā — žāvējot. Sausas saturu izsaka saharozē, reizinot ar koeficientu 1.

3. Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta d) un g) apakšpunktā minētajiem produktiem sausas saturu nosaka saskaņā ar šā panta 2. punkta otro daļu.

4. Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta 1. punkta e) apakšpunktā minētos produktus pārrēķina saharozes ekvivalentā, ar koeficientu 1,9 reizinot sausas saturu, kas noteikts saskaņā ar šā panta 2. punkta otro daļu.

VIII NODAĻA

ATCELŠANA UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

*43. pants***Atcelšana**

Ar šo tiek atcelta Regula (EEK) Nr. 784/68, Regula (EEK) Nr. 785/68, Regula (EK) Nr. 1422/95, Regula (EK) Nr. 1423/95, Regula (EK) Nr. 1464/95 un Regula (EK) Nr. 2135/95.

Tomēr Regulas (EK) Nr. 1464/95 piemērošanu turpina attiecībā uz licencēm, kas saskaņā ar tās noteikumiem izsniegtas līdz 2006. gada 1. jūlija m.

*44. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2006. gada 1. jūlija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼ **M1***PIELIKUMS*▼ **M4**

A. Regulas 6. panta 2. punktā minētās norādes:

- bulgāru valodā: “Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...”
- spāņu valodā: “Reglamento (CE) nº ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...”
- čehu valodā: “Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...”
- dāņu valodā: “Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...”
- vācu valodā: “Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...”
- īgauņu valodā: “Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...”
- grieķu valodā: “Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...”
- angļu valodā: “Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...”
- franču valodā: “Règlement (CE) n° ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...”
- itāļu valodā: “Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...”
- latviešu valodā: “Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...”
- lietuviešu valodā: “Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...”
- ungāru valodā: “.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...”
- holandiešu valodā: “Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...”
- poļu valodā: “Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...”
- portugāļu valodā: “Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...”
- rumāņu valodā: “Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...”
- slovāku valodā: “Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...”
- slovēņu valodā: “Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...”
- somu valodā: “Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättty: ...”
- zviedru valodā: “Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...”

▼ **M1**

B. Norādes, kas minētas 6. panta 3. punktā:

- bulgāru valodā: “Ставка на приложимо възстановяване”
- spāņu valodā: “Tasa de la restitución aplicable: ...”

▼ M1

— čehu valodā:	“sazba použitelné náhrady”
— dāņu valodā:	“Restitutionsatts”
— vācu valodā:	“Anwendbarer Erstattungssatz”
— igauņu valodā:	“Kohaldatav toetuse määr”
— grieķu valodā:	“Υψος της ισχύουσας επιστροφής”
— angļu valodā:	“rate of applicable refund”
— franču valodā:	“Taux de la restitution applicable”
— itāliešu valodā:	“Tasso della restituzione applicabile: ...”
— latviešu valodā:	“Piemērojamā eksporta kompensācijas likme”
— lietuviešu valodā:	“Taikoma gražinamosios išmokos norma”
— ungāru valodā:	“Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
— holandiešu valodā:	“Toe te passen restitutiebedrag: ...”
— poļu valodā:	“stawka stosowanej refundacji”
— portugāļu valodā:	“Taxa da restituição aplicável: ...”
— rumāņu valodā:	“Rata restituirii aplicabile”
— slovēņu valodā:	“výška uplatnitel'nej náhrady”
— slovēņu valodā:	“višina nadomestila”
— somu valodā:	“Tuen määrä ...”
— zviedru valodā:	“Exportbidragssatsen: ...”

C. Norādes, kas minētas 7. pantā:

— bulgāru valodā:	“(Захар) или (изоглюкоза) или (сироп от инулин), които не се разглеждат “извън квотата” за износ без възстановяване”
— spāņu valodā:	“[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado “al margen de cuota” para la exportación sin restitución”
— čehu valodā:	“(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt “mimo rámeč kvót”, pro vývoz bez náhrady”
— dāņu valodā:	“[Sukker] eller [Isoglucose] eller [Inulinsirup], der ikke anses for at være “uden for kvote” til eksport uden restitution”
— vācu valodā:	“[Nicht als “Nichtquotenerzeugung” geltender Zucker]/[Nicht als “Nichtquotenerzeugung” geltende Isoglukose]/[Nicht als “Nichtquotenerzeugung” geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung”
— igauņu valodā:	“Kvoodivälisena mittekasitatava (suhkru) või (isoglükooosi) või (inuliiniisürupi) eksportimiseks ilma toetuseta”
— grieķu valodā:	“[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται “εκτός ποσόστωσης” προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή”
— angļu valodā:	“(Sugar) or (Isoglucose) or (Inulin syrup) not considered as “out-of-quota” for export without refund”
— franču valodā:	“[Sucre] ou [isoglucose] ou [sirop d'inuline] non considéré “hors quota” pour les exportations sans restitution”

▼ M1

- itāliešu valodā: “[Zucchero] o [isoglucosio] o [sciroppo di inulina] non considerato “fuori quota” per le esportazioni senza restituzione”
- latviešu valodā: “(Cukurs) vai (izoglikoze) vai (inulīna sīrups), kas nav uzskatāms par “ārpuskvotu” produkciju eksportam bez kompensācijas”
- lietuviešu valodā: “Virškvotiniu nelaikomas (cukrus) ar (izoglikozė) ar (inulino sirupas) eksportui be gražinamosios išmokos”
- ungāru valodā: “A [cukrot] vagy az [izoglükózt] vagy az [inulinszirupot] nem tekintik “kvótán felülinek” a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében”
- holandiešu valodā: “[Suiker] of [Isoglucose] of [Inulinestroop] die niet als “buiten het quotum geproduceerd” wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie”
- poļu valodā: “[Cukier] lub [Izoglukoza] lub [Syrop inulinowy] niezaliczany/-a do produktów “pozakwotowych”, przeznaczony/-a do wywozu bez refundacji”
- portugāļu valodā: “[Açúcar] ou [Isoglucose] ou [Xarope de inulina] não considerado(a) “extra-quota” para exportação sem restituição”
- rumāņu valodā: “(Zahăr) sau (izoglucoză) sau (sirop de inulină) nefiind considerate “peste cotă” pentru exporturile fără restituire”
- slovāku valodā: “[Cukor] alebo [izoglukóza] alebo [inulínový sirup], ktorý sa nepovažuje za “nad rámec kvóty” na vývoz bez náhrady”
- slovēņu valodā: “(Sladkor) ali (izoglukoza) ali (inulinski sirup) se ne štejejo kot “izven kvote” za izvoz brez nadomestila”
- somu valodā: “Tuetta vietävä [sokeri] tai [isoglukoosi] tai [inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”
- zviedru valodā: “[Socker] eller [isoglukos] eller [inulinsirap] som inte anses vara “utomkvotsprodukter” för export utan bidrag”

D. Norādes, kas minētas 14. panta 3. punktā:

- bulgāru valodā: “EX/IM, член 116 от Регламент (EO) № 2913/92 – лицензия, валидна в ... (държава-членка издател)”
- spāņu valodā: “EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión)”
- čehu valodā: “EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát)”
- dāņu valodā: “EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)”
- vācu valodā: “EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)”

▼ M1

- igauņu valodā: “EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 – litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik)”
- grieķu valodā: “EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης)”
- angļu valodā: “EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)”
- franču valodā: “EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)”
- itāliešu valodā: “EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)”
- latviešu valodā: “EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants – licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)”
- lietuviešu valodā: “EX/IM, Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis – licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)”
- ungāru valodā: “EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke – az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes”
- holandiešu valodā: “EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)”
- poļu valodā: “EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 – pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie)”
- portugāļu valodā: “EX/IM, Artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (-Estado-Membro de emissão)”
- rumāņu valodā: “EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă în ... (statul membru emitent)”
- slovāku valodā: “vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – licencia platná v ... (vydávající členský stát)”
- slovēņu valodā: “IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 – dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica)”
- somu valodā: “EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla – Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio)”
- zviedru valodā: “EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”

▼ M2

E. Norāde, kas minēta 6. panta 2a. punktā:

- Bulgāru valodā: Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в приложение VIII към Регламент (ЕО) № 318/2006.
- Spāņu valodā: Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en el anexo VIII del Reglamento (CE) nº 318/2006.
- Čehu valodā: Cukr použitý v jednom nebo v několika produktech uvedených v příloze VIII nařízení (ES) č. 318/2006.

▼ M2

- Dāņu valodā: Sukker anvendt i et eller flere produkter som omhandlet i bilag VIII til forordning (EF) nr. 318/2006.
- Vācu valodā: Zucker, einem oder mehreren der in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 318/2006 genannten Erzeugnissen zugesetzt.
- Igaņu valodā: Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määruise (EÜ) nr 318/2006 VIII lisas loetletud tootes.
- Grieku valodā: Ζάχαρη χρησιμοποιούμενη σε ένα ή περισσότερα προϊόντα απαριθμούμενα στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.
- Angļu valodā: Sugar used in one or more products listed in Annex VIII of Regulation (EC) No 318/2006.
- in French: Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'annexe VIII du règlement (CE) n° 318/2006.
- Itāļu valodā: Zucchero utilizzato in uno o più prodotti elencati nell'allegato VIII del regolamento (CE) n. 318/2006.
- Latviešu valodā: Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.
- Lietuviešu valodā: Cukrus, naudojamas vienam arba keliems Reglamentas (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytiems produktams.
- Ungāru valodā: A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt egy vagy több termékben használt cukor.
- Maltiešu valodā: Zokkor użat f'wieħed jew aktar mill-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- Holandiešu valodā: Suiker die wordt gebruikt in een of meer van de in bijlage VIII bij Verordening (EG) nr. 318/2006 opgenomen producten.
- Poļu valodā: Cukier używany w co najmniej jednym z produktów wymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (WE) nr 318/2006.
- Portugāļu valodā: Açúcar utilizado em um ou mais produtos constantes do anexo VIII do Regulamento (CE) n.º 318/2006.
- Rumāņu valodā: Zahăr folosit la prepararea unuia sau a mai multor produse enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- Slovāku valodā: Cukor použitý v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 318/2006.
- Slovēņu valodā: Sladkor, uporabljen v enem ali več proizvodih, naštetih v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- Somu valodā: Yhdessä tai useammassa asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä VIII luetellussa tuot-teessa käytetty sokeri.
- Zviedru valodā: Socker som används i en eller flera av de produkter som förtecknas i bilaga VIII till förordning (EG) nr 318/2006.